

# ՍՈՒՐԲ ԳՐՈՑ ՍԵՐՏՈՂՈՒԹԻՒՆ

Կը չարէ՛  
Հ. Պարթեւ Կիլիւմեան

## ՏԵՐՈՒՆԱԿԱՆ ԱՂՕԹՔ

## THE LORD'S PRAYER

Օրհնեալ Տէր մեր Յիսուս Քրիստոս: Ամէն:

Orhnyal Der mer Hisoos Krisdos. Amen.

Հայր մեր որ յերկինս ես,  
Սուրբ եղիցի անուն քո:

**Hayr mér vor hérgéenús yés,**  
*Our Father which art in heaven,*

Եկեսցէ արքայութիւն քո:

**Soorp yégheetzee anoon Ko.**

*Hallowed be thy name.*

Եղիցին կամք քո՝ որպէս յերկինս եւ յերկրի:  
Զհաց մեր հանապազորդ տո՛ւր մեզ այսօր:

**Yégéstzé arkayootyoon Ko.**

*Thy kingdom come.*

Եւ թող մեզ զպարտիս մեր,  
որպէս եւ մեք թողումք մերոց պարտապանաց:

**Yégheetzeen gamk Ko**

*Thy will be done*

Եւ մի՛ տանիր զմեզ ի փորձութիւն,  
այլ փրկեա՛ զմեզ ի չարէ:

**Vorbés hérgéenús yév hérgree.**

*In earth, as it is in heaven.*

Զի քո է արքայութիւն եւ զօրութիւն  
եւ փառք յաւիտեանս յաւիտեանից: Ամէն:

**Úzhatz mér hanabazort**

*Our daily bread*

**Door méz aysor.**

*Give us today.*



**Yev togh méz úzbardees mér,**

*And forgive us our debts,*

**Vorbés yév mék**

*As we*

Իմաստութիւն Հօր՝ Յիսուս, տո՛ւր ինձ  
իմաստութիւն՝ ըզբարիս խորհել եւ խօսել  
եւ գործել առաջի քո յամենայն ժամ:  
Ի չար խորհրդոց, ի բանից եւ ի գործոց փրկեա՛  
զիս. եւ ողորմեա՛ քո արարածոց  
եւ ինձ՝ բազմամեղիս: Ամէն:

**Toghoomk mérotz bardabanatz.**

*Forgive our debtors.*

**Yév mee daneer úzméz**

*And lead us not*

**Ee portzootyoon,**

*Into temptation,*

**Ayl púrgya úzméz ee charé.**

*But deliver us from evil.*

**Zee Ko é arkayootyoon**

*For Thine is the kingdome*

**Yév zorootyoon**

*And the power*

**Yév park**

*And the glory*

**Haveedianús haveedenets.**

*Forever and ever.*

**Amén.**

**Imasdootyoon Hor, Hisoos,**

*Jesus, Wisdom of the Father,*

**Dour eents imasdootyoon,**

*Grant me wisdom,*

**Úzparis khorhel yev khosel yev kordzel**

*That I may, at all times, think, speak*

**Arachi ko hamenayn jam.**

*And do before you that which is good in your sight.*

**Ee char khorhúrtots, ee panits**

*And save me from evil thoughts,*

**Yev ee kordzots púrgya zees.**

*words, and deeds.*

**Yev voghormya ko araradzots**

*Have mercy upon your creatures,*

**Yev eents pazmameghis. Amen.**

*And upon me, great sinner that I am. Amen.*

## ՀԱՒԱՏԱՄ-Ք

Կը հաւապանք ամենասուրբ Երրորդութեան՝ Հօրը, Որդիին եւ Սուրբ Հոգիին:



Կը հաւապանք Գաբրիէլի ձեռամբ աւերումին, Քրիստոսի ծնունդին, մկրտութեան, չարչարանքներուն, իսպելութեան, երեքօրեայ թաղումին, յարութեան, աստուածապէս համբառնալուն եւ Հօր աջակողմը նստելուն, եւ ահեղ ու փառաւոր երկրորդ գալուստին:

Կ'ընդունինք եւ կը հաւապանք: Ամէն:



### HAVADAMK CONFESSION OF FAITH

**Gū havadank amenasoorp Yerortootyan, Horū, Vortiyin yev Soorp Hokiyan.**  
*We believe in the all-holy Trinity, in the Father, the Son and in the Holy Spirit.*

**Gū havadank Kapriyeli tseramp avedoomin, Krisdosi dzūnoontin,**  
*We believe in the annunciation of Gabriel, in the nativity of Christ,*

**Mūgūrdootyan, charcharankneroon, khatchelootyan, yerekorya taghoomin,**  
*In His baptism, His sufferings, His crucifixion, and His three-day burial,*

**Harootyan, asdvadzabes hamparnaloon yev Hor achagoghmuḥ nūsdeloon,**  
*In His resurrection, His ascension, and in His sitting at the right hand of the Father,*

**Yev ahegh oo paravor yergroṛt kaloosdin.**  
*And His awesome and glorious second coming.*

**Gūntoonink yev gū havadank. Amen.**  
*We confess and we believe. Amen.*



ՍԱՀՄՈՍ 139

ԱՍՏՈՒԾՈՅ ԿԱՏԱՐԵԱԼ ԳԻՏՈՒԹԻՒՆ ՈՒ ՀՈԳԱԾՈՒԹԻՒՆԸ

Երաժշտապետին: Սաղմոս, Դաւիթի ժողովածուէն:

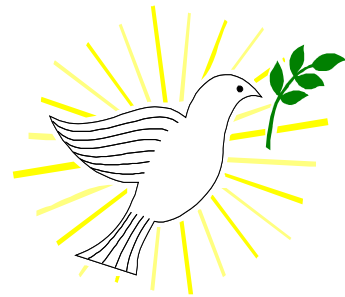
- <sup>1</sup> Տէ՛ր, փորձեր ես եւ կը ճանչնաս զիս.
- <sup>2</sup> Դուն գիտես իմ նիստուկացս, եւ հեռուէն իսկ կը կարդաս մտածումներս:
- <sup>3</sup> Կը հետեւիս աշխատանքիս ու հանգիստիս, եւ ծանօթ ես բոլոր գործերուս:
- <sup>4</sup> Դեռ ես բերանս չբացած՝ արդէն գիտես ամէն բան, Տէ՛ր:
- <sup>5</sup> Գիտես անցեալս եւ ապագաս, դո՛ւն զիս կազմեր ես,  
եւ քու պահապան ձեռքդ վրաս դրեր ես:
- <sup>6</sup> Այս գիտութիւնդ ինծի համար ապշեցուցիչ է.  
Վեր է իմ միտքէս, չեմ կրնար գայն ըմբռնել:
- <sup>7</sup> Չկա՛յ տեղ մը՝ ուր հեռու զգամ քու Հոգիէդ,  
չկա՛յ տեղ մը՝ ուր հեռու ըլլամ ներկայութենէդ:
- <sup>8</sup> Երկինք ելլեմ՝ հո՛ն ես դուն,  
մեռելներու աշխարհը իջնեմ՝ դարձեալ հոն ես դուն.
- <sup>9</sup> Արեւելք թռչիմ թէ ծայրագոյն արեւմուտք երթամ՝
- <sup>10</sup> այնտե՛ղ եւս զիս տանողը ձե՛ռքդ է,  
հո՛ն ալ աջդ օգնութեան կը հասնի ինծի:
- <sup>11</sup> Եթէ՛ ըսեմ՝ «Խաւարը թող զիս պարուրէ,  
ցերեկը թող զիչե՛ր դառնայ իմ շուրջս»,
- <sup>12</sup> նոյնիսկ խաւարը քեզի համար խաւար չէ,  
եւ զիչերը ցերեկի պէս լուսաւոր է.  
խաւար ու լոյս քեզի համար միեւնոյնն են:
- <sup>13</sup> Դո՛ւն էիր որ ստեղծեցիր մարմնիս բոլոր անդամները,  
եւ զիս կազմաւորեցիր մօրս որովայնին մէջ:
- <sup>14</sup> Գոհութի՛ւն քեզի, որ խորհրդաւոր կերպով՝ սքանչելիք մը ըրիր զիս.  
սքանչելի՛ են գործերդ, եւ ես շատ լաւ գիտեմ ատիկա:
- <sup>15</sup> Քեզի համար գաղտնիք չէր իմ կազմութիւնս,  
երբ տակաւին ես նո՛ր սկիզբ կ՛առնէի,  
մարդոցմէ ծածուկ՝ խնամքով կը կազմաւորուէի մօրս որովայնին մէջ:
- <sup>16</sup> Քու աչքերդ տեսան զիս՝ երբ դեռ նոյնիսկ կազմաւորուած չէի.  
եւ ինծի տրուած կեանքի բոլոր օրերը քու գիրքիդ մէջ գրուած էին՝  
նոյնիսկ դեռ սկիզբ չառած:
- <sup>17</sup> Ինծի համար՝ խորհուրդներդ հասկնալը ի՛նչ դժուար է, ո՛վ Աստուած,  
եւ ինչքան շա՛տ են անոնք:
- <sup>18</sup> Հաշուել ուզեմ՝ աւագէն շատ են. նոյնիսկ հաշուելը վերջացնեմ՝  
դեռ թափանցած չեմ ըլլար խորհուրդներուդ:
- <sup>23</sup> Փորձէ՛ զիս, ո՛վ Աստուած, գննէ՛ սիրտս, քննէ՛ զիս, գննէ՛ մտածումներս,
- <sup>24</sup> եւ տե՛ս, եթէ՛ ես կորուստի տանող ճամբու մէջ եմ,  
դուն ի՛նքդ զիս յաւիտենական ճամբաներուդ առաջնորդէ:



# Psalm 139

For the director of music. Of David. A psalm.

- <sup>1</sup> You have searched me, LORD, and you know me.  
<sup>2</sup> You know when I sit and when I rise;  
you perceive my thoughts from afar.  
<sup>3</sup> You discern my going out and my lying down;  
you are familiar with all my ways.  
<sup>4</sup> Before a word is on my tongue you, LORD, know it completely.  
<sup>5</sup> You hem me in behind and before, and you lay your hand upon me.  
<sup>6</sup> Such knowledge is too wonderful for me, too lofty for me to attain.  
<sup>7</sup> Where can I go from your Spirit?  
Where can I flee from your presence?  
<sup>8</sup> If I go up to the heavens, you are there;  
if I make my bed in the depths, you are there.  
<sup>9</sup> If I rise on the wings of the dawn,  
if I settle on the far side of the sea,  
<sup>10</sup> even there your hand will guide me,  
your right hand will hold me fast.  
<sup>11</sup> If I say, “Surely the darkness will hide me  
and the light become night around me,”  
<sup>12</sup> even the darkness will not be dark to you;  
the night will shine like the day, for darkness is as light to you.  
<sup>13</sup> For you created my inmost being;  
you knit me together in my mother’s womb.  
<sup>14</sup> I praise you because I am fearfully and wonderfully made;  
your works are wonderful, I know that full well.  
<sup>15</sup> My frame was not hidden from you  
when I was made in the secret place,  
when I was woven together in the depths of the earth.  
<sup>16</sup> Your eyes saw my unformed body;  
all the days ordained for me were written in your book  
before one of them came to be.  
<sup>17</sup> How precious to me are your thoughts, God!  
How vast is the sum of them!  
<sup>18</sup> Were I to count them, they would outnumber the grains of sand —  
when I awake, I am still with you.  
<sup>23</sup> Search me, God, and know my heart;  
test me and know my anxious thoughts.  
<sup>24</sup> See if there is any offensive way in me,  
and lead me in the way everlasting.



## ՍԻՐԱԿԱՆԻՍ ԵՐԳԸ – SIRAGANIS YERKŪ

Սիրականիս երգը կ'երգեմ  
Ու իր սերը կը տարածեմ:  
Չունիմ, ո՛հ, ես ա՛լ ուրիշ երգ:  
Չունիմ, ո՛հ, ես ա՛լ ուրիշ երգ:  
Չունիմ, ո՛հ, ես ա՛լ ուրիշ երգ:  
Չունիմ, ո՛հ, ես ա՛լ ուրիշ երգ:

Տըրուած եմ լըման իրեն,  
Ո՛հ զինքը ես շատ հաւնած եմ:  
Կը սիրեմ իրեն մեծ սիրով:  
Կը սիրեմ իրեն մեծ սիրով:  
Կը սիրեմ իրեն մեծ սիրով:  
Կը սիրեմ իրեն մեծ սիրով:

Բացաւ նա իմ աչքերը,  
Յոգիով տեսայ ես զինքը:  
Իրաւէն չըկայ նըմանը:  
Իրաւէն չըկայ նըմանը:  
Իրաւէն չըկայ նըմանը:  
Իրաւէն չըկայ նըմանը:

Siraganis yerkū gerkem  
Oo ir serū gū daradzem;  
Choonim, voh, yes al oorish yerk.  
Choonim, voh, yes al oorish yerk.  
Choonim, voh, yes al oorish yerk.  
Choonim, voh, yes al oorish yerk.

Dūrvadz em lūman iren,  
Voh zinkū es shad havnadz em;  
Gū sirem iren medz sirov.  
Gū sirem iren medz sirov.  
Gū sirem iren medz sirov.  
Gū sirem iren medz sirov.

Patsav na im achkerū,  
Hokiyov desa yes zinkū;  
Irav chūga nūmanū.  
Irav chūga nūmanū.  
Irav chūga nūmanū.  
Irav chūga nūmanū.

## ՔԱՒՈՒԹԻՒՆ – KAVOOTYOON

Ով հօտը Գառնուկին՝ ականջ դիր անոր,  
Սիրոյ ողջոյն դըրկէ ամէնուդ բոլոր:  
Ընդունա՛ծ ես իրաւէրն սուրբ հարսանիքին,  
Յրաւիրեալներ բոլոր շատ ուրախ լինին:

Երբ ընդունիս իրաւէրն՝ կը սկսի անարգանք,  
Երկրի վրայ քեզ համար դըժուար կ'ըլլայ կեանք,  
Ով որ կը համբերէ քաջ մինչեւ ի մահ՝  
Շատ ուրախ պիտ' ըլլայ փառքի մէջ անմահ:

Արդ եկէ՛ք եղբայրներ, արշաւենք երկինք,  
Յոն պիտի սըրբըլի մեր բոլոր արցունք:  
Այստեղէն կը սկսի կեանքըն յաւիտեան,  
Այս կեանքը ապրողներ շատ ուրախ կ'ըլլան:

Եղբայրներ նըմանինք, եկէ՛ք, Գառնուկին,  
Յոս չէ մեր հայրենիք այլ վերն է՝ յերկին:  
Բոլորս մաքուր սըրտով աղաչենք անոր:  
Որ մեզի շընորիէ ցընծում նորանոր:

Գառնուկին նըմանինք, չունենանք արատ,  
Բոլոր յանցաւորներ չեն երթար դըրախտ:  
Կը շըրջին գայլերը, ըլլանք մենք արթուն,  
Տիրոջմով ունենանք մենք ուրախութիւն:

Ov hodū Karnoogin; aganch tir anor,  
Siro voghchooyñ ghūrgē amenoot polor.  
Ūntoonadz es hravern soorp harsanikin,  
Hraviryalner polor shad oorakh linin.

Yerp ūntoonis hravern; gūsgūsi anarkank,  
Yergri vra kez hamar tūjvar gūlla gyank,  
Ov vor gū hampere kach minchev i mah;  
Shad oorakh bid ūlla parki mech anmah.

Art yegek yeghpayrner, arshavenk yergink,  
Hon bidi sūrpūvi mer polor artsoonk;  
Aysdeghen gūsgūsi gyankūn havidyān,  
Ays gyankū abroghner shad oorakh gūllan.

Yeghpayrner nūmanink, yegek, Karnoogin,  
Hos che mer hyarenik ayl vern e hergin;  
Polors makoor sūrdov aghachenk anor;  
Vor mezi shūnorhe tsūndzoom noranor.

Karnoogin nūmanink, choonenank arad,  
Polor hantsavorner chen yertar tūrakhd;  
Gū shūrchin kaylerū, ūllank menk artoon,  
Dirochmov oonenank menk oorakhootyoon.

# 5

# ԽԱՉԻՆ ՀԱՆԴԵՊ ՈՒՆԵՑԱԾ ՍԷՐՈՍ KHACHIN HANTEB OONETSADZ SERŪS

Յաղթող Խաչիդ տակը ինկած վիրաւոր,  
Մարդուն հոգւոյն նոր կեանք տըւիր բեղմնաւոր.  
Տընկէ՛ Անոր փոքրիկ մասը սըրտիս մէջ,  
Որ բորբոքի հոն հաւատքի խանդն անշէջ:

Haghtogh Khachit dagū ingadz viravor,  
Martoon hokvooyñ nor gyank dūvir peghmnavor;  
Dūnge Anor pokrig masū sūrdis mech,  
Vor porpoki hon havadki khantñ anshech.

Գիշեր ցերեկ խորհուրդներուս առարկան  
Ըրած եմ քու Խաչըդ յաղթող, քաւչական.  
Ձի ցաւերուս դառնագին բեռն Անիկա  
Կը հաւատամ որ պիտ' առնէ իր վըրայ:

Kisher tsereg khorhoortneroo arangan  
Ūradz em koo Khachūt haghtogh, kavchagan;  
Zi tsaveroo tarnakin pern Anigah  
Gū havadam vor bid arne ir vūra.

Գըթա՛, ո՛վ Տէր, կեանքին վըրայ խեղճ հէքիս,  
Խաչիդ սիրոյն դու բըժըշկէ իմ հոգիս,  
Որ միշտ փարած անոր գըթոտ բեւերուն՝  
Քեզ հետեւին կըթոտ քայլերս երերուն:

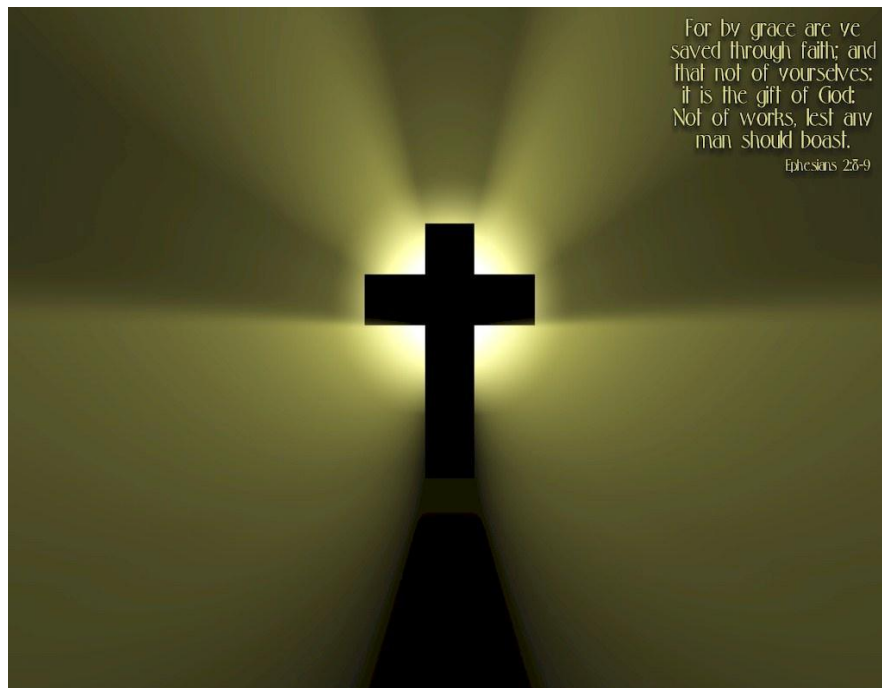
Kūta, ov Der, gyankin vūra kheghj hekis,  
Khachit sirooyñ too pūjūshge im hokis,  
Vor mishd paradz anor kūtod teveroon;  
Kez hedevin gūtod kaylers yereroon.

Ամէն վայրկեան կը փընտռեմ ըսպեղանի,  
Խոր վէրքերուն սըրտիս՝ որ միշտ կ'արիւնի,  
Խաչիդ հանդէպ սիրոյ նըշանն այն վըսեմ  
Ծունըր դըրած ասոր համար կ'աղերսեմ:

Amen vargyan gū pūndrem ūsbeghani,  
Khor verkeroon sūrdis vor mishd garyooni,  
Khacit hanteb siro nūshann ayn vūsem  
Dzoonūr tūradz asor hamar gaghersem.

Բարձրացո՛ւր զիս, տալով ինձ լոյս եւ շընորի,  
Որ սիրտըս ըզգայ կեանք ու վայելք նորանոր.  
Եւ Խաչիդ տակ, Խաչիդ համար անխափան,  
Անգօր շըրթունքս ըլլան յաւէտ օրհնաբան:

Partsratoor zis, dalov ints looys yev shūnorh,  
Vor sirds ūzka gyank oo vayelk noranor.  
Yev Khacit dag, Khachit hamar ankhapan,  
Anzor shūrtoonks ūllan haved orhnapan.



\*\*\*\*\*

# ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ՆԱՄԱԿԸ ՓԻԼԻՊՊԵՑԻՆԵՐՈՒՆ

\*\*\*\*\*

## Փրկութեան ճշմարիտ ճանապարհը

**3** <sup>8</sup> Եւ իրաւ ամէն ինչ վնաս կը համարեն՝ համեմատած գերազանց այն շահին հետ, որ մեր Տէրը՝ Յիսուս Քրիստոսը ճանչնալն է: Այդ գիտութիւնը ունենալու համար՝ ամէն ինչ թողուցի, ոչնչութիւն սեպելով, որպէսզի Քրիստոսը շահին,) <sup>9</sup> եւ կատարելապէս անոր միանամ: Այնպէս որ, իմ արդարութիւնս այլեւս Օրէնքի գործադրութենէն չի գար, այլ՝ Քրիստոսի հանդէպ ունեցած հաւատքէս, եւ այդ արդարութիւնը Աստուծմէ եկած արդարութիւնն է, հիմնուած՝ հաւատքի վրայ: <sup>10</sup> Հիմա միակ փափաքս է՝ ճանչնալ Քրիստոսը, անոր յարութեան գօրութիւնը, եւ անոր չարանքներուն մասնակից դառնալ՝ անոր մահուան օրինակը իմ վրաս առնելով, <sup>11</sup> որպէսզի ես ալ արժանի ըլլամ մեռելներէն յարութիւն առնելու:

## Յառաջ՝ դէպի նպատակակէտ

<sup>12</sup> Չեմ ըսեր թէ արդէն յաջողած եւ կատարելութեան հասած եմ, բայց հասնելու կը ձգտիմ, որովհետեւ ճիշդ ատոր համար Քրիստոս Յիսուս զիս պահեց: <sup>13</sup> Եղբայրներ, ինքզինքս դեռ կատարելութեան հասած չեմ համարեր. բայց կ'աշխատիմ անցեալը մոռնալ եւ գալիքին նայիլ, <sup>14</sup> եւ ուշադիր կերպով կը վազեմ դէպի նպատակակէտը, իբրեւ մրցանակ ստանալու համար յալիտենական կեանքը, որուն կը հրաւիրէ մեզ Աստուած, Քրիստոս Յիսուսով:

\*\*\*\*\*

# Philippians

\*\*\*\*\*

## No Confidence in the Flesh

**3** <sup>8</sup> What is more, I consider everything a loss because of the surpassing worth of knowing Christ Jesus my Lord, for whose sake I have lost all things. I consider them garbage, that I may gain Christ <sup>9</sup> and be found in him, not having a righteousness of my own that comes from the law, but that which is through faith in Christ — the righteousness that comes from God on the basis of faith. <sup>10</sup> I want to know Christ — yes, to know the power of his resurrection and participation in his sufferings, becoming like him in his death, <sup>11</sup> and so, somehow, attaining to the resurrection from the dead.

## Following Paul's Example

<sup>12</sup> Not that I have already obtained all this, or have already arrived at my goal, but I press on to take hold of that for which Christ Jesus took hold of me. <sup>13</sup> Brothers and sisters, I do not consider myself yet to have taken hold of it. But one thing I do: Forgetting what is behind and straining toward what is ahead, <sup>14</sup> I press on toward the goal to win the prize for which God has called me heavenward in Christ Jesus.

# ԵԿԷՔ, ԱՂՕԹԵՆՔ ԻՐԱՐՈՒ ՀԱՄԱՐ...



## ԱՂՕԹՔ ԱՊԱՇԵԱՐՈՒԹԵԱՆ

Ո՛վ իմ Տէրս, Յիսուս Քրիստոս, գիտեմ որ մեղաւոր անձ մըն եմ, ուստի՝ քու առջեւ կը խոնարհիմ եւ քու ներողամտութիւնդ կը խնդրեմ: Կը հաւատամ, որ իմ փոխարէնս դուն անէծքի տակ մտար ու խաչափայտին վրայ քամուեցար ու իմ մեղքերու համար դուն մեռար, որպէսզի քու մեռնելովդ՝ ես կեանք ունենամ: Երրորդ օրը մեռելներէն յարութիւն առիր ու զիս ալ քու հետդ յարուցանեցիր իմ մեղքերու մեռելութենէն, ինծի շնորհելով մեղաց թողութիւն: Այս պահուն ես կ'ապաշխարեմ, կը զոջամ իմ մեղքերս, անօրէնութիւններէս ետ կը դառնամ ու կը խոստովանիմ զանոնք քու առջեւ, եւ կը հրաւիրեմ քեզ, որ իմ սրտիս ու կեանքիս մէջ զաս, բժշկես խոցուած սիրտս ու հոգիս, ազատես զիս իմ մեղքերու եւ տրտմութեանս կապանքներէն եւ առաջնորդես զիս դէպի յաւիտենական կեանք: Կ'ուզեմ միայն քեզի՝ վստահիլ ու քեզի՝ հետեւիլ, քեզ յայտարարելով որպէս իմ Տէրս ու Փրկիչս: Յաւիտենապէս կ'օրհնաբանեմ քու սուրբ անունդ: Ամէն:

## ՏԷՐ, ՈՂՈՐՄԵԱ՛ - DER, VOGHORMYA

- ՏԷՐ, ՈՂՈՐՄԵԱ՛. ՏԷՐ, ՈՂՈՐՄԵԱ՛. ՏԷՐ, ՈՂՈՐՄԵԱ՛. ՏԷՐ, ՈՂՈՐՄԵԱ՛:**  
Der, voghormya; Der, voghormya; Der, voghormya; Der, voghormya.
- Ամենասուրբ Երրորդութիւն, տո՛ւր աշխարհիս խաղաղութիւն:**  
Amenasoorp Yerrortootyoon, door ashkharhis khaghaghootyoon.
- Եւ հիւանդաց բըժըշկութիւն, համայն մարդոց դարձ-փըրկութիւն:**  
Yev hivantats pūjūshgootyoon, hamayn martots tarts-pūrgootyoon.
- ՏԷՐ, ՈՂՈՐՄԵԱ՛. ՏԷՐ, ՈՂՈՐՄԵԱ՛. Յիսուս Փըրկիչ, մեզ ՈՂՈՐՄԵԱ՛:**  
Der, voghormya; Der, voghormya; Hisoos Pūrgitch, mez voghormya.
- Սըրբուհի՛ Կոյս, Աստուածածին, բարեխօսեա՛ քո Սիածնին:**  
Sūrpoohi Gooy, Asdvadzadzin, parekhosya ko Miyadzdnin.

ՏԵՐՈՒՆԱԿԱՆ ԱՂՕԹՔ

THE LORD'S PRAYER

ԱՅՅԵԼԵՅԵՔ ԵՒ ԴԻՏԵՅԵՔ - VISIT & WATCH

[www.FaithHopeLoveMission.org](http://www.FaithHopeLoveMission.org)